

Meta Theater präsentiert
 Living Memories Projekt
NEUES MUSIKTHEATER AUS CHINA
 Drei zeitgenössische Solo-Opern
 mit chinesischem Orchester
 5. - 6. - 7. Februar 2010, 20 Uhr
 Marstall / Bayerisches Staatsschauspiel



DAS chinesische Musiktheater (xiqu) – geprägt von hoher Stilisierung – hat mit europäischer Oper so gut wie nichts zu tun. Xiqu kann man ein abstraktes Gesamtkunstwerk nennen. Von den etwa 300 xiqu Stilen hat sich der Westen für die Mitte des 19. Jahrhunderts entstandene Peking Oper (jingju) interessiert, wegen des schrillen akrobatischen Charakters. Die sehr viel ältere, lyrisch kunstvollere Kun Oper (kunqu) wird dagegen in China geschätzt. Für die äußerst vitale Sichuan Oper (chuanju) ist ein vom Schlagwerk begleiteter hoher Gesang typisch.

Jingju, kunqu, chuanju – trotz des Verbotes während der Kulturrevolution – werden heute wieder gepflegt und gefördert. Es gibt auch Theatermacher, die diese alten Theaterformen weiterentwickeln und nach ihrer Verbindlichkeit und Relevanz befragen – das Living Memories Projekt stellt drei von ihnen vor: Ke Jun, Tian Mansha, Wo Hsing-kuo.

THE music theater of China (xiqu) is characterized by its high degree of stylization, but it has nearly nothing in common with European opera. Xiqu could be described as an abstract synthesis of the arts. There are approximately 300 different styles of xiqu, but Westerners decided in favor of the Peking Opera, which developed in the mid 19th century, because of its sensational acrobatic character. The much older and poetically more artful Kun Opera (kunqu), on the other hand, is especially appreciated in China. High-pitched singing accompanied by percussion is typical of the extremely lively Sichuan Opera (chuanju).

Despite the fact that they were prohibited during the Cultural Revolution, jingju, kunqu, chuanju are again being cultivated and supported today. There are also contemporary theater-makers who further evolve these ancient theatrical forms and explore their significance and relevance. The Living Memories Project presents three such individuals: Ke Jun, Tian Mansha and Wo Hsing-kuo.



DAS Living Memories Projekt ist ein Projekt des Meta Theaters München in Zusammenarbeit mit Europalia (Europalia China Jahr) Brüssel, und dem Bayerischen Staatsschauspiel mit Unterstützung des Bayerischen Staatsministeriums für Wissenschaft, Forschung und Kunst.

Karten über Bayerisches Staatsschauspiel
 T. 089 2185 1940, tickets@st-schauspiel.bayern.de
 www.bayerischesstaatsschauspiel.de

international arts festival
europalia.china

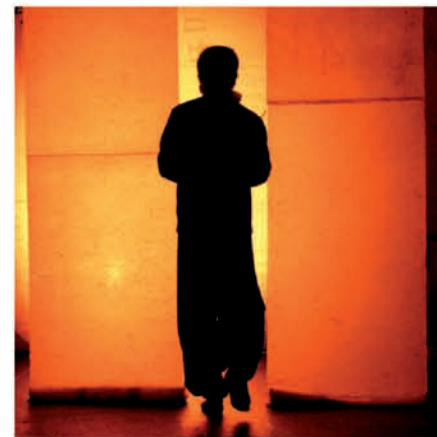
Bayerisches Staatsministerium für
 Wissenschaft, Forschung und Kunst



META Meta Theater München, Osteranger 8, 85665 Moosach
 T +49 89 31-3514, info@meta-theater.com, www.meta-theater.com



ERSTE Oper: Ke Jun entstammt der Kun-Tradition und widmet sich in seinem gut halbstündigen, von zwölf Musikern begleiteten Solostück *Verstecken und Fliehen* (Cang yu ben) grundsätzlicher Lebensphilosophie: Soll man jeder Mode nachlaufen, oder soll man radikal seinen eigenen Masterplan realisieren? Ke trägt diesen Konflikt mit klassischen Mitteln aus: mit der sanft timbrierten Bambusflöte dizi, dem typischen Instrument des kunqu, mit der Kalligraphie, mit dem Gesang.



FIRST opera: Ke Jun comes from the Kun Opera tradition. In his solo piece *Hiding and Fleeing* (Cang yu ben), which is accompanied by twelve musicians and which lasts somewhat more than half an hour, he explores a fundamental question about the philosophy of life: Should a person chase every passing fashion or should he radically strive to realize his own master plan? Ke uses classical means to express this conflict: the gentle timbre of the bamboo flute dizi, the typical instrument of kunqu, calligraphy and singing.



ZWEITE Oper: Tian Mansha entstammt der Sichuan-Tradition. Ihr 35-minütiges und von sechs Musikern begleitetes Stück *Der Seufzer* (Qing tan) basiert auf der Erinnerung eines alten Schauspielers, der während der Kulturrevolution Angst hatte, die alten Stücke wegen des Aufführungsverbots zu vergessen und sie deshalb heimlich und leise repetierte. Tian erzählt vor diesem Hintergrund von drei chinesischen Frauen aus verschiedenen Jahrhunderten, die sie ins 21. Jahrhundert projiziert.



SECOND opera: Tian Mansha comes from the Sichuan Opera tradition. Accompanied by six musicians, her 35-minute piece *The Sigh* (Qing tan) is based on the memory of an old actor who lived during the Cultural Revolution. Fearful that the prohibition against the performance of traditional pieces would cause him to forget them, he clandestinely rehearsed them in whispered tones. Against this background, Tian recounts the stories of three Chinese women from different centuries, each of whom she projects into the 21th century.



DRITTE Oper: Wo Hsing-kuo, kommt von der Peking Oper, hat sich Shakespeares *König Lear* (Li'er wang) vorgenommen. Von zwölf Musikern begleitet bringt er in seinem dreiviertelstündigen Solo über zehn Rollen auf die Bühne: Er spielt den verblendeten König genauso wie seine hartherzigen Töchter Goneril und Regan, die herzengute Cordelia ebenso wie den Narren oder den geblendeten Gloucester. Und immer stellt sich die Frage: Wie viel Tradition braucht die Moderne?



THIRD opera: Wo Hsing-kuo, who comes from the Peking Opera, was inspired by Shakespeare's *King Lear* (Li'er wang). Accompanied by twelve musicians, he brings ten different roles to the stage in course of his 45-minute solo performance. Wo portrays the blind and aged king, his hardhearted daughters Goneril and Regan, he also plays kindhearted Cordelia, the Fool, and the gullible Gloucester. And he repeatedly raises the question: How much tradition does the modern era need?